

Переводческая

деятельность

Фет перевёл:

обе части «Фауста» обе части «Фауста» Гёте (1882—83),

целый ряд латинских поэтов:

Горация, все произведения которого в фетовском переводе вышли в 1883 г.

сатиры Ювенала сатиры Ювенала (1885),

стихотворения Катулла стихотворения Катулла (1886),

элегии Тибулла элегии Тибулла (1886),

XV книга «Превращений» Овидия XV книга «Превращений» Овидия (1887),

«Энеида» «Энеида» Вергилия «Энеида» Вергилия (1888),

элегии Проперция элегии Проперция (1888),

сатиры Персия сатиры Персия (1889) и

эпиграммы Марциала эпиграммы Марциала (1891).

В планах Фета был перевод «Критики чистого разума» В планах Фета был перевод «Критики чистого разума», однако Н. Страхов В планах Фета был перевод «Критики чистого разума», однако Н. Страхов отговорил Фета переводить эту книгу Канта В планах Фета был перевод «Критики чистого разума», однако Н. Страхов отговорил Фета переводить эту книгу Канта, указав, что русский перевод этой книги уже существует.

После этого Фет обратился к переводу Шопенгауэра. Он перевел два сочинения Шопенгауэра:

«Мир, как воля и представление» (1880, 2-е изд. в 1888 г.) и

«О четверояком корне закона достаточного основания» (1886).

